

Zweite Scene.

Second Scene.

Freie Gegend auf Bergeshöhen.

An open space on a mountain height.

(Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsgipfel im Hintergrund steht, zwischen diesem und dem Vordergrund ist ein tiefes Thal, durch das der Rhein fließt, anzunehmen.)

(The dawning day lights up with growing brightness a castle with glittering pinnacles which stands on the top of a cliff in the background. Between this cliff and the foreground a deep valley through which the Rhine flows is visible.)

WOTAN und FRICKA schlafend.

WOTAN and FRICKA asleep.

Ruhiges Zeitmass.

Met.
Rhythm: 2:150
Tact. 3:34
T. m 44 mm

The musical score consists of several systems of piano accompaniment. The first system is marked *dolcissimo* and *p*. The second system includes *p* and *pp* markings. The third system features *cresc.*, *mf*, and *dim.* markings. The fourth system includes *ten.* and *dim.* markings. The fifth system is marked *pp*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and pedal marks. There are also handwritten annotations like 'falls auf die Burg.) falls on the castle.)' and '4 3 2 1'.

(Die Burg ist ganz sichtlich geworden. — Fricka erwacht: ihr Auge
(The castle has become quite visible. — Fricka awakes: her gaze

falls auf die Burg.)
falls on the castle.)

FRICKA (erschrocken.)
(alarmed.) *p*

WOTAN.

Wo-tan, Gemahl! er - wache!
Wo-tan, give ear! a - waken!

(fortträumend)
(dreaming)

Der Won - ne se - li - gen
The sa - cred dwell - ing of

WOTAN.

Saal be - wa - chen mir Thür und Thor:
joy is guarded by gate and door:

Man - nes - Eh - re, e - wi - ge
Man - hood's hon - our, might with - out

FRICKA.

(rüttelt ihn)
(shakes him)

WOTAN.

subdivido
etwas zurückhaltend.

Auf, aus der Träume won - ni - gem
Up from thy vi - sion's bliss - ful de -

Macht, ra - gen zu end - lo - sem Ruhm!
bound, rise now to end - less re - nown!

FRICKA.

(Wotan erwacht, und erhebt sich ein wenig; sein Blick wird sogleich vom Anblick der Burg gefesselt.)
(Wotan awakes and raises himself a little. His eyes are at once fixed by the view of the castle.)

Trug! Er - wa - che, Mann, und er - wä - ge!
ceit! My husband, wake and be - think thee!

WOTAN.

Vol - len - det das e - - wi - ge Werk!
 A - chieved the e - ter - - nal - - work!

a tempo.

p *pp*

Red. *

Auf Berges Gi - pfel die Göt-terburg; prächt-ig prahlt der
 On mountain-sum-mit the gods' abode! proud-ly stand the

poco cresc.

Red. * Red. * Red. *

prangende Bau! Wie im Traum ich ihn trug, wie mein Wil-le ihn
 glit-ter-ing walls! As in dreams 'twas de-signed, as by will 'twas de-

p *più p.*

Red. *

wies, stark und schön steht er zu Schau: heh - rer herr - li-cher
 creed, strong and fair stands it in sight: hal - lowed glo - ri-ous

più p *pp*

Red. * *subdivide*

FRICKA.

WOTAN. Nur Won-ne
What thee de-

Bau!
pile!

p *cresc.* *f*

schaft dir, was mich erschreckt? Dich freut die Burg, mir bangt es um Frei-a! Acht-lo-ser, lass'dich er-
light-eth brings me but dread! Thou hast thy joy, my fear is for Freia! Heedless one dost thou re-

p

innern des aus-bedun-ge-nen Lohn's! Die Burg ist fer-tig, ver-fal-lend das Pfand: vergass'est du, was du ver-
member the tru-ly promised re-ward! The work is finished and forfeit the pledge: forgettest thou what thou must

p *fp*

gab'st?
pay?

WOTAN. Wohl dünk't mich's, was sie be-dun-gen, die dort die Burg mir ge-baut; durch Ver-trag zähmt ich ihr
I mind me well of the bargain they made whoraised me the walls; by a bond bound werethe

p *p*

WOTAN.

trotzig Gezücht, dass sie die heh-re Hal-le mir schü-fen; die steht nun Dank den Star-ken:— um den
rebels in thrall, that they this hallowed dwelling might build me; it stands now thank the work-ers:— for the

p

FRICKA.

WOTAN.

o lachend frevelnder Leichtsinn! lie-be-lo-ses-ter Frohmuth!
laughing impi-ous light-ness! love-less coldhearted folly!

Sold sor-ge dich nicht.
wage fret not thy-self.

Etwas lebhafter.

f *p* *f* *fp* *f*

Red. * Red. 5 * Red. *

FRICKA.

Wusst' ich um eu-ren Vertrag, dem Tru-ge hätt' ich ge-wehrt; doch muthig entfern-tet ihr Männer die
Had I but known of thy pact, the trick I then had withstood; but e-ver ye men kept a-far from the

p *p*

etwas breit.

Frau-en, um taub und ru-hig vor uns, al-lein mit den Rie-sen zu ta-gen: so oh-ne
wo-men, that, deaf to us and in peace, a-lone ye might deal with the giants: so without

p

FRICKA.

wieder belebter.

Schamverschenktet ihr Frechen Frei - a, mein hol-des Ge-schwister, froh des Schächer-ge-werb's!
shame ye base ones a-bandoned Frei - a, my love-li - est sis - ter, pleased right well with your pact!

Was ist euch Har-ten doch hei-lig und werth, giert ihr Män-ner nach Macht!
What to your hard hearts is ho - ly and good, when ye men lust for might?

WOTAN *(ruhig)*
(quietly)

Glei - che Gier war Fri-cka wohl fremd, als selbst um den Bau sie mich bat?
Was like greed to Fri-cka un - known, when she for the build-ing did beg?

FRICKA. *p*

Um des Gat-ten Treu-e be-sorgt muss trau-rig ich wohl sin-nen, wie an
For my hus-band's truth aye in care with sor-row must I pon-der, how to

FRICKA.

p
 mich er zu fes-seln, zieht's in die Fer- ne ihn fort: herr- li - che Wohnung, won - ni - ger
 hold him be - side me, lured by his fan - cy a - far: halls fair and stately, joys of the

Hausrath, solltendich bin - den zu säumender Rast. Doch du bei dem Wohnbau sannst auf Wehrund Wall al -
 homestead, surely should bind thee in peaceful re - pose. But thou in this work hast dreamed of war and arms a -

lein: Herrschaft und Macht soll er dir mehren; nur rast - loser'n Sturm zu er - re - gen, er - stand dir die ra - gende
 lone: glo - ry and might e - ver to win thee, and ne'er ending strife to enkindle, were builded the tow - er - ing

FRICKA.

Burg.
 walls.
 WOTAN. (lächelnd) (smiling) *p*
 Wolltest du Frau in der Feste mich fan - gen, mir Gotte musst du schon
 Wouldst thou, oh wife, in the for - tress then fix me, to me, the God, must be

WOTAN.

gönnen, dass in der Burg gefangen, ich mir von aus - sen ge-win-ne die Welt:
granted, that, in the cas-tle prisoned, yet from out - side I must win me the world:

Wan - - del und Wechsel liebt wer lebt; das Spiel drum kann ich nicht spa-ren!
ran - - ging and changing love all who live; fore - go that game, then, I cannot!

bewegter.

FRICKA.

Lie-be-loser, lei-digster Mann! Um der Macht und Herrschaft müssigen Tand verspielst du in lästerndem Spott
Cold, un-loving, pi-ti-less heart! For the vain de-lights of pow-er and sway, thou sta-kest in in-so-lent scorn

FRICKA.

Lie - be und Wei-bes Werth?
love and a woman's worth?

WOTAN.

langsam. Um dich zum Weib zu ge-win-nen, mein ei - nes
When I for wife sought to win thee, an eye, as
wie vorher.
p nicht gebunden.

WOTAN.

Au-ge setzt'ichwerbend da - ran: wie thö-rig tadelst du jetzt! Ehr'ich die Frauen doch mehr als dich
 forfeit, placed I wooing in pledge: how vainly now dost thou chide! Women I worship e'en more than thou

freut;
 wouldst; und Frei-a, die gu-te, geb' ich nicht auf; nie sann dies ernst-lich mein
 and Frei-a, the fair one, will I not grant; in truth, such thought ne'er was

lebhaft.

(Fricka mit ängstlicher Spannung in die Scene blickend.)
 (Fricka looking anxiously off the stage.)

Sinn.
 mine. *part 4*
 Ziemlich lebhaft.

FRICKA.

So schir - me sie jetzt: in schutz-lo - ser Angst läuft sie nach Hül - fe dort
 Then shel - ter her now: de - fence - less, in fear, hi - ther she has - tens for

FRICKA (Freia tritt, wie in hastiger Flucht auf.)
(Freia enters as if in hasty flight.)

FREIA.

her. help. Hilf mir, Schwe-ster!
Help me, sis-ter!

FREIA.

schüt-ze mich, Schwäh-er! Vom
shel-ter me, bro-ther! From

Fel-sen drü-ben droh-te mir Fa-solt, mich Hol-de käm'er zu ho-len.
yon-der mountain threatened me Fa-solt, he comes now hi-ther to take me.

FRICKA.

WOTAN

Dass am
That thou

Lass' ihn droh'n! Sah'st du nicht Lo-ge?
Let him threat! Saw'st thou not Lo-ge?

FRICKA.

lieb - - sten du im - mer dem Lis - ti - gen traust! Viel Schlim - mes schuf er uns
 still on the trickster be - stow - est thy trust! Much wrong he e - ver has

FRICKA.

schon, doch stets bestrickt er dich wie - der.
 wrought, yet aye a - gain he en - snares thee.

WOTAN.

Wo frei - er Muth
 Where sim - ple truth

WOTAN.

frommt, al - lein frag' ich nach Keinem. Doch des Feindes Neid zum Nutz sich fügen, lehrt nur Schlaueit und
 serves, a - lone I seek no helper. But, to force the spite of foes to serve me, guile and cunning a -

List, wie Lo - ge ver - schla - gen sie übt. Der zum Ver - tra - ge mir rieth, versprach mir
 lone, as Lo - ge has learned them, can teach. He who this treat - y de - signed gave pro - mise

FRICKA.

Und er lässt dich al-
And he leaves thee a-

WOTAN.
Frei - a zu lö - sen: auf ihn verlass' ich mich nun.
Frei - a to ran - som: on him I fix now my faith.

p *p non legato.* *cresc.*

Red. *

FRICKA.

lein! Dort schrei - - ten rasch die Rie - - sen her -
lone! There stride the gi - ants hith - - er in

an: wo harrt deinschlau - er Ge - hülff?
haste: where lurks thy craft - y al - ly?

fp *p*

Red. *

FREIA.

Wo har - - ren mei - ne Brü - - der, dass
Where lin - - ger then my bro - - thers, when

fp

Red. *

FREIA.

Hül - - - fe sie bräch - ten, da mein Schwäh-er die Schwache ver -
 help they should bring me, now that Wo - tan a - ban-dons the

schenkt! Zu Hül - fe, Don - ner!
 weak! O help me, Don - ner!

51

Hie - her, hie - her! Ret - te Frei - a, mein
 Hi - ther, hi - ther! Res - cue Frei - a, my

p *cresc.* *f*

Froh!
 Froh!

FRICKA.

Die im bö - sen Bund dich ver - rie - then, sie Al - le bergen sich
 The dis - grace - ful band who be - trayed thee, have all now hidden a -

(Fasolt und Fafner, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)
 (Fasolt and Fafner, both of gigantic stature, armed with strong clubs, enter.)

nun!
 way!

2:59 P.M.

Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmass.

ff

FASOLT.

Sanft schloss Schlaf dein Aug'; wir Bei-de
 Soft sleep closed thine eyes; the while we

p

bau-ten Schlummer's baar die Burg.
 twain un-slumbring built the walls.

Mächt'ger Müh' mü-de nie, stauten star-ke Stein' wir auf;
 Might-y toil tired us not, heav-y stones we heaped on high;

voll.

f pesante

p

(auf die Burg deutend.)
 (pointing to the castle.)

steiler Thurm, Thür' und Thor, deckt und schliesst im schlanken Schloss den Saal.
 lof-ty tower, gate and door guard and keep thy cas-tle halls se-secure.

Dort steht's was wir
 There stands what we

p pesante

p

FASOLT.

stemnten, *shimmernd hell bescheint's der Tag;* zieh' nun ein, uns zahl' den
builded, shin - ing bright in day - light's beams: wend ye in, pay us our

WOTAN.

fl. a. f. lo.
 Nennt Leu-te, den Lohn; was dünkte euch zu be-
Name, workers, your wage; what deem ye fitting

FASOLT.

Lohn!
wage!

din - gen?
guerdon?

breit
 Be - dungen ist, was tauglich uns dünkt; ge-mahnt es dich so matt? Frei - a, die
The price was fixed, as fit it was deemed, is all so soon forgot? Frei - a, the

FASOLT.

Hol - de, *Hol - da, die Frei - e, ver - tra - gen ist's, sie tra - gen wir*
fair one, Hol - da, the free one, the bargain holds, we bear her with

(schnell)
(quickly)

WOTAN.

Seid ihr bei Trost mit eurem Ver- trag? Denkt auf andren Dank: Frei- a ist mir nicht

FASOLT. *Has then your bargain blinded your wits? O- thergerdon ask: Frei- a may I not*

heim.
us.

f

f

p

cresc.

WOTAN.

(Fasolt steht, in höchster Bestürzung, eine Weile sprachlos.)
(For a moment Fasolt stands speechless with angry astonishment)

Etwas bewegter.

feil!
grant!

ff

ff

etwas zurückhaltend.

FASOLT.

Was sagst du? ha! Sinn'st du Verrath? Ver- rath am Vertrag?
What say'st thou? ha! Trai- tor art thou? thy trea- ty a trick?

Die dein
What thy

ff

p cresc.

FASOLT.

Speer birgt, sind sie dir Spiel, des be- rath- nen Bun- des Ru- nen?
spear wards serves but for sport, all the runes of weighty bargains?

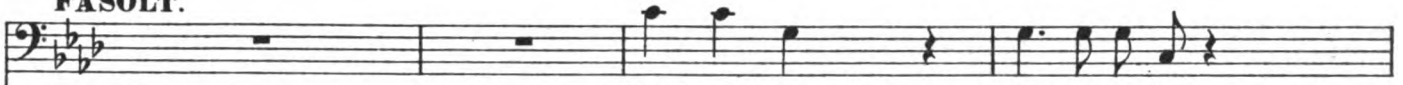
FAFNER.

Ge- treu'ster Bruder,
My trus- ty bro- ther,

ff

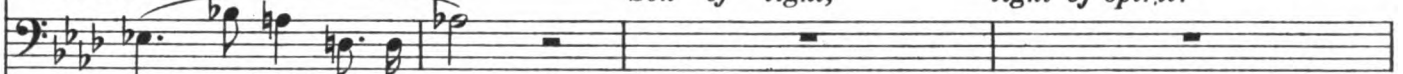
fp

FASOLT.



FAFNER.

Licht-sohn du, leicht ge-füg-ter!
 Son of light, light of spirit!

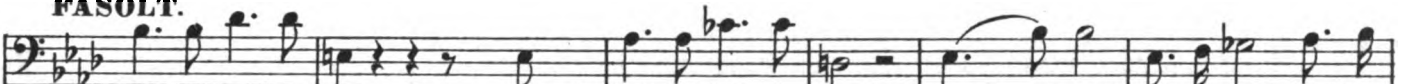


merk'st du Tropf nun Be-trug?
 seest thou, fool, now his guile?

pesante

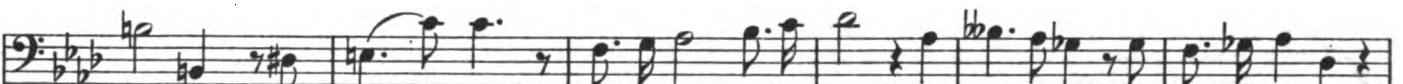
tr *p* 1 3

FASOLT.



hör' und hü-te dich; Ver-trä-gen hal-te Treu! Was du bist, bist du nur durch Ver-
 hear and heed thy-self; in treaties eye keep troth! What thou art, art thou on-ly by

p 1 53 *p* 1 3



trä-ge; be-dun-gen ist, wohl bedacht deine Macht: bist wei-ser du als wit-zig wir sind,
 trea-ties; by bargains bound, bounded too is thy might: art wi-ser thou than war-y are we,



ban-dest uns Freie zum Frieden du: all' dei-nem Wissen fluch' ich, fliehe weit dei-nen
 pledged are we freemen in peace to thee: cur-sed be all thy wis-dom, peace be no more be-

f *p*

tr *f* *p*

FASOLT.

Frie-den, weisst du nicht of - fen, ehrlich und frei Ver-trägen zu wah - ren die Treu!
 tween us, if, no more o - pen, honest and free, in bargainsthou break - est thy faith!

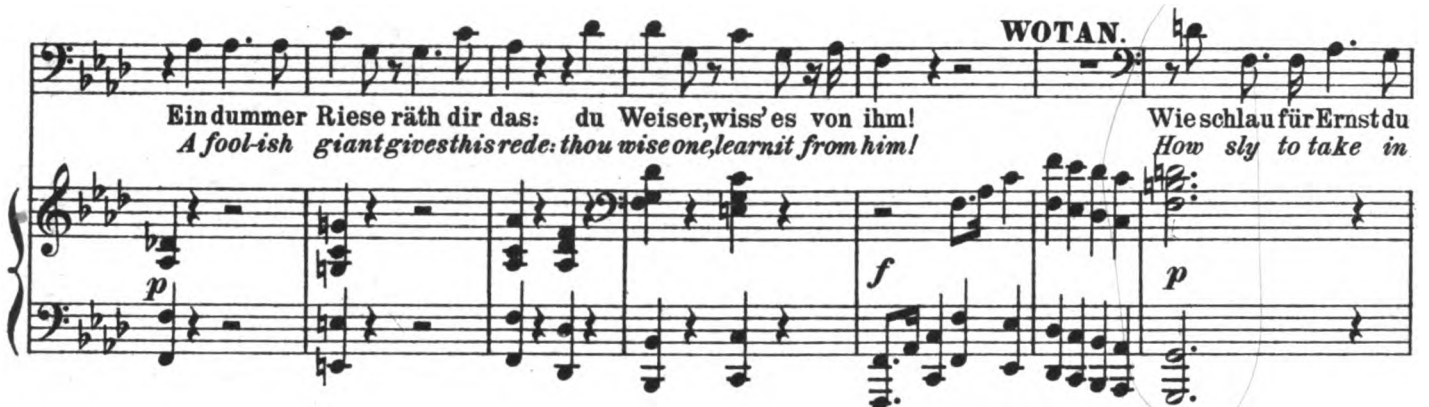
Bratschen.
 Ossia 

f *p* *stacc. e deciso* *f*



WOTAN.
 Eindummer Riese rath dir das: du Weiser, wiss'es von ihm! Wieschlau für Ernst du
 A fool-ish giant givesthis rede: thou wise one, learnit from him! How sly to take in

p *f* *p*



WOTAN.
 achtest, was wir zum Scherz nur beschlossen! Die lieb-liche Göttin, licht und leicht, was
 earnest what but in sport we have spoken! The love-li-est goddess, light and bright, what

p



WOTAN.
 taugt euch Tölpeln ihr Reiz?
 boots you dullards her grace?

FASOLT.
 Höhn'st du uns? hawieunrecht! Die ihr durch Schön-heit herrscht,
 Mock'stthous? hahowunjust! Yewho by beau - ty reign,

fp *fp* *p* *p* *pausdrucksvoll*

26520 *Red. ** *Red. **



FASOLT.

schimmerndehres Geschlecht, wie thö - rig strebt ihr nach Thürmen von Stein, setzt um Burg und Saal Wei -
 hallowed radi - ant race, how vain - ly strive ye for tow - ers of stone, place for court and hall wo -

The first system of the musical score for 'FASOLT.' features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment starts with a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *And.**.

- bes Wonne zum Pfand! Wir Plum - pen pla - gen uns schwitzend mit schwieleriger Hand - ein
 - man's beauty in pledge! We dullards plague ourselves, sweat - ing with toil - hardened hands - to

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes dynamic markings of *f* and *p*, and a tempo marking of *And.**. Handwritten annotations include 'poco rit' and 'heavy'.

Weib zuge - win - nen, das won - nig und mild bei uns Armen woh - - ne: und ver -
 win us a woman, who, win - some and sweet, should dwell aye a - mong - us: and the

The third system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes dynamic markings of *dolce*, *piup*, and *pp*, and a tempo marking of *And.**. Handwritten annotations include 'dov'.

kehrt nenn'st du den Kauf?
 pact call'st thou a jest?

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *And.**.

FÄFNER.

lebhaft, Schweig' dein faules Schwatzen; Ge -
 Cease thy foolish chatter; no

The fifth system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment has a bass clef and the same key signature. The lyrics are written below the vocal line. The piano part includes dynamic markings of *p*, *cresc.*, *f*, and *p*, and a tempo marking of *And.**. Handwritten annotations include 'lebhaft' and 'tr'.

winn werben wir nicht: Freia's Haft hilft wenig doch viel gilt's, den Göttern sie zu entreissen.
gain look we to win: Freia's charms help little, but much it boots from 'mongst the gods now to wrest her.

Gold'ne Aepfel wachsen in ih-rem Garten, sie allein weiss die Aepfel zu pflegen;
Gold-en apples ri-pen with-in her garden, she a-lone know-eth how they are ten-ded;

slow (leise) *p* (softly)

der Frucht Genuss frommt ih-ren Sippen zu e-wig nie al-tern-der Ju-gend:
the gar-den's fruit grants to her kindred, each day renewed, youth e-ver-last-ing:

siech und bleich doch sinkt ih-re Blü-the, alt und schwach schwin-den sie hin,
pale and blight-ed pass-eth their beauty, old and weak waste they a-way,

p *p* *più p*

müs-sen Frei-a sie mis-sen. Ih-rer Mit-te drum sei sie ent-führt!
if e'er Frei-a should fail them. From their midst let us bear her a-way!

(grob) (roughly)

pp *f* *f*

WOTAN.

p
Lo-gesäumt zu lang!
Lo-ge lin-gers long!

f
Fordert andern Sold!
Ask for other wage!

FASOLT.

Schlicht gieb nun Bescheid!
Straight speak now thy word!

Kein
No

FASOLT.

FAFNER.

and-rer: Frei-a al-lein!
o-ther, Frei-a a-lone!

Du da! fol-ge
Thou, there! fol-low

(Fafner und Fasolt dringen auf Freia...
Froh und Donner kommen eilig.)
(*Fafner and Fasolt press towards Freia...
Froh and Donner enter in haste.*)

FREIA.

Helft! Helft vorden Har-ten!
Help! Help from the hard-ones!

uns!
us!

f staccato

più f accel.

FROH.

(Froh, Freia in seine Arme fassend.)
(*Froh, clasping Freia in his arms.*)

Schneller.

Zu mir,
To me,

Frei-a!
Frei-a!

cresc.

ff

FROH. (zu Fafner)
(to Fafner)

Mei - de sie, Frecher! Frohschützt die Schöne!
 Back from her, miscreant! Froh shields the fair one!

The musical score for FROH. (to Fafner) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 2/4 time, with lyrics in German and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with dynamic markings including *ff* and *ff*. There are also some performance instructions like *Red. ** and *ff*.

FASOLT.

FAFNER.

Was dring'st du her?
Why com'st thou here?

DONNER (sich vor die beiden Riesen stellend.)
(planting himself before the two giants.)

Was soll das Droh'n?
What means thy threat?

Fasolt und Fafner, fühltet ihr schon meines Hammers harten Schlag?
Fasolt and Fafner, know ye the weight of my hammer's heavy blow?

The piano accompaniment for the Fafner and Donner section features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *p*, *cresc.*, *f*, *dim.*, *p*, and *mf*. There are also some performance instructions like *Red. ** and *ff*.

FASOLT.

Kampf kiesten wir nicht, ver-langen nur unsern Lohn.
Strife have we not sought, nought ask we now but our wage.

DONNER.

Schon oft
Full oft

The piano accompaniment for the Fasolt and Donner section features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *p*, *mf*, *p*, *f*, and *ff*. There are also some performance instructions like *Red. ** and *ff*.

DONNER.

zahlt ich Riesen den Zoll. Komm' her, des Loh - nes Last wäg' ich mit gu - tem Ge -
paid I, gi - ants, your wage. Approach, and take your due, weighed with a gen - erous

The piano accompaniment for the Donner section features a complex rhythmic pattern with dynamic markings *p*, *f*, and *f*. There are also some performance instructions like *Red. ** and *ff*.

WOTAN. (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)
(stretching out his spear between the disputants.)

DONNER. (Er schwingt den Hammer.)
(He swings his hammer.)

Halt, du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!
Hold, thou fierce one! Nought boot-eth force!

wicht. hand.

tr

p molto cresc. -

ff

dim.

WOTAN.

Ver-trä-ge schützt meines Spee-res Schaft: spar' dei-nes Hammers Heft!
All bonds the shaft of my spear doth shield: spare then thy hammer's haft!

FREIA.

We - he! We - he! Wo - tan ver-lässt mich!
Woe's me! Woe's me! Wo - tan for-sakes me!

FRICKA.

Be-greif' ich dich noch, grau-sa-mer Mann?
Is this thy re-solve, mer-ci-less heart?

WOTAN. (wendet sich ab und sieht Loge kommen.)
(turns away and sees Loge coming.)

Lebhaft.

End - lich Lo-ge!
There is Lo-ge!

WOTAN.

Eil - test du so,
Such is thy haste

den du geschlossen, den schlimmen Handel zu schlichten?
bargainstomendthatwerestruck by thy e-vil coun-sel?

LOGE (ist im Hintergrunde aus dem Thale heraufgestiegen.)
(has come up out of the valley.)

Wie? welchen Han-del hätt' ich ge-schlossen?
How? what bar-gain have I then coun-selled?

Wohl was mit den Rie-sen dortim Ra - the du dang'st?
Be-like 'twas the pact that ye with the gi - ants did make?

LOGE.

In Tie - - - fen und Hö - hen treibt mich mein Hang;
To hol - - - low and height my whim drives me on;

dolce

Ped. *

Haus und Herd be - hagt mir nicht.
house and hearth de - light me not.

pp

Ped. *

Donner und Froh, die den - ken an Dach und Fach, wollen sie frei'n, ein Haus — muss sie er -
Donner and Froh, are dreaming of hous - hold joys; if they would wed, a home — e'en must they

p

ritard. *Mässig.*

frei'n. Ein stol - zer Saal, ein starkes Schloss, da - nach stand Wo - tan's Wunsch. Haus und
find. A proud a - bode, a cas - tle sure, there - to leaned Wo - tan's wish. House and

ritard. *cresc.* *mf*

Ped. *

LOGE.

Hof, Saal und Schloss, die se - li - ge Burg, sie steht nun fest ge -
 hall, court and keep, the bles - sed a - bode now stand - eth firm - ly

Red. *più p* *

baut. Das Pracht - gemäu - er prüft ich selbst, ob al - les fest, forsch'ich genau;
 built. The lord - ly pile I proved my - self, if all be firm, well have I tried;

* *cresc.*

Fa - solt und Faf - ner fand ich be - währ't: kein Stein wankt im Ge -
 Fa - solt and Faf - ner faith - ful I found: no stone stirs on its

cresc. *f*

stemm.
 bed.
 Das vorige Zeitmass.

plebhaft. *cresc.*

Red. *

LOGE.

slightly slow.

Nicht müs-sig war ich, wie man-cher hier; der lügt, wer lä-sig mich schilt.
 Not i-dle was I like ma-ny here; who calls me lag-gard, he lies.

WOTAN.

Arg-lis-tig weich'st du mir aus: mich zu be-trü-gen hü-te in
 Craft-i-ly wouldst thou es-cape? If thou be-tray me, tru-ly I

Treu-en dich wohl! Von al-len Göt-tern dein einz'-ger Freund, nahm ich dich
 bid thee be-ware! Of all the Gods, as thy on-ly friend, I took thee

auf in der ü-bel trau-en-den Tross. — Nun
 up, 'mid the troop who trust-ed thee not. — Now

WOTAN.

red' und ra - theklug! Da einst die Bau - er der Burg zum Dank Frei - a be -
speak and coun - sel well. When as the buil - ders did crave from us Frei - a as

dangen, du weisst, nicht anders willig' ich ein, als weil auf Pflicht du ge - lobtest zu
guerdon, thou know'st, I on - ly yielded my word when, on thy faith, thou didst promise to

LOGE.

WOTAN. Mit höchster Sor - ge drauf zu
With great - est pains there - on to

lö - sen das heh - re Pfand? ransom the hallowed pledge?
ransom the hallowed pledge?

LOGE.

sinnen, wie es zu lö - sen, das hab' ich ge - lobt.
ponder, how we might free her, that promise I gave.

LOGE.

p = 1

ritard.

Doch, dass ich fände was nie sich fügt, was nie ge - lingt —
But there to prosper where nought will fit and nought will serve —

wie liess' sich das wohl ge -
could e'er such promise be

FRICKA.

Sieh, welch' trug-vollem Schelm du ge - traut!
See what trai-torous knave thou didst trust!

FROH.

Lo - ge
Lo - ge

LOGE.

loben?
given?

FROH.

heisst du, doch nenn' ich dich Lü - ge!
art thou, but li - ar I call thee!

LOGE.

Ihre Schmach zu decken schmähen mich
Their disgrace to cover, fools now re-

DONNER.

Verfluch - te Lo - he, dich lös' ich aus!
Ac-curs - ed flame, I will quench thy glow!

LOGE.

(Donner holt auf Loge aus.)
(Donner threatens to strike Loge.)

Dum-me!
vile me!

WOTAN.

(dazwischen tretend.)
(steps between them.)

In Frie-denlasst mir den Freund! Nicht kennt ihr Lo-ge's Kunst:
In qui-et leave now my friend! Ye know not Lo-ge's craft:

WOTAN.

FAFNER.

reicher wiegt seines Ra-thes Werth, zahlt er zö-gernd ihn aus.
richer count I his coun-sel's worth, when 'tis halt-ing-ly paid.

Nichts gezögert! rasch ge-
Halt no longer! Promptly

FASOLT.

(Wotan wendet sich hart zu Loge.)
(Wotan turns sharply to Loge.)

Lang währt's mit dem Lohn!
Long wait-eth our wage!

zahlt!
pay!

LOGE.

WOTAN (drängend)
(urgently)

Im-mer ist Un-dank Lo-ge's
Thankless was e-ver Lo-ge's

Jetzt hör' Störrischer! hal-te Stich! Wo schweifstest du hin und her?
Now hear, crabbed one! keep thy word! Say tru-ly, where hast thou strayed?

fp

fp

fp

p

1. 4/4
slower

broader

LOGE.

Andante

brat

Lohn! Für dich nur be-sorgt, sah ich mich um, durchstößert im Sturm al-le Win-kel der Welt: Er-to
 toil! In care but for thee, looked I a-round, and rest-lessly searched to the ends of the world: to

satz für Frei-a zu su-chen, wie er den Rie-sen wohl recht. Um-sonst sucht' ich, und
 find a ran-som for Frei-a, fit for the gi-ants and fair. In vain sought I, and

langsamer.

se - he nun wohl: in der Wel - ten Ring nichts ist so reich, als Er-satz zu mu - then dem Mann für
 see now full well: in the world's widening nought is so rich that a man will take it as price for

immer breiter.

*Langsam.
sehr breit.*

(Alle gerathen in Erstaunen und verschiedenartige Betroffenheit.)
(All show astonishment and perplexity.)
etwas bewegter, doch sehr ruhig.

Wei-bes Won - ne und Werth!
 wo - man's worth and de-light!

dolce

LOGE.

So weit Leben und We - ben, in Wasser, Erd' und Luft,
 Where life e - ver is mov - ing, in wa - ter, earth and air,

p *più p*

ped. * *sempre ped.*

viel frug ich, forschte bei al - len, wo Kraft nur sich rührt, und Kei - me sich re - gen: was wohl dem Man - ne
 much sought I, ask - ing of all men, where force doth but stir, and life hath be - gin - ning: what a - mong men more

p *cresc.*

mächt'ger dünk', als Wei - bes Won - ne und Werth? Doch so weit Le - ben und
 might - y seems, than wo - man's worth and de - light? But where life e - ver is

rall. *a tempo.* *tr rall.* *a tempo.*

f *dim.* *p*

ped. * *ped.* *ped.*

We - ben, ver - lacht nur ward meine fra - gende List: in Was - ser Erd und Luft,
 mov - ing, still scorned a - lone was my questioning craft: in wa - ter earth and air,

dolcissimo

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

LOGE.

(Gemischte Bewegung)
(Varied excitement.)

las-sen will nichts von Lieb' und Weib.
none will fore-go the joy of love.

cresc. *p* *cresc.* *f* *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Nur ei-nen sah ich, der sag - te der Lie - be ab; um ro-thes Gold ent-
But one I looked on, who love's de-lights for-swore; for rud-dy gold re-

p *p*

rieth er des Wei-bes Gunst. Des Rhei-nes kla - re Kin - der
nouncing all wo-man's grace. The Rhine's fair win - some child - ren

pp *sempre p*

klag-ten mir ih-re Noth: der Nibelung, Nacht - al-berich buhlte verge - bens um der
told to me all their woe: the Ni-belung, Night - al-berich seeking in vain grace from the

pp

Red. * *Red.*

LOGE.

Ba - den - den Gunst; das Rhein - gold da raubte sich rächend der Dieb: das
swimmers to win; the Rhine - gold the robber then stole in re-venge: he

mf *p* *fp*

Red. *

Poco rit

dünkt ihm nun das theu - er - ste Gut, heh - rer als Wei - bes Huld.
deems it now the ho - li - est good, great - er than wo - man's grace.

sf dim. *p* *più p*

1 orp

Umdengleissenden Tand, der Tie - fe entwandt, erklang mir der Töchter Kla - ge: an dich, Wo - tan,
For the glit - tering dross, soreft from the deep, re - sounded the maidens' wailing: to thee, Wo - tan,

p *p*

(mit wachsender Wärme.)
 (with growing warmth.)

wendensie sich, dass zu Recht du zö - gest den Räu - ber, das Gold dem Wasser wie - der
turning their prayers that thy vengeance fall on the Nib - lung, the gold they pray thee now to

p *pp* *p dolce*

Red. *

more rubato

(Hingebende Bewegung aller.)
(General movement of discomposure.)

LOGE.

ge - best und e - wig es blie - be ihr ei - - - gen.
give them to shine in the wa - ter for e - - - ver.

LOGE.

Dir's zu mel - den gelobt' ich den Mädchen: nun
This to tell thee I pro - mised the maidens: and

LOGE.

lös' - te Lo - ge sein Wort.
now has Lo - ge kept faith.

WOTAN.

Thö - rig bist du, wenn nicht gar
Fool - ish art thou, if not e'en

WOTAN.

tückisch!
knavish!

Mich selbst siehst du in Noth: wie hül' ich andern zum Heil?
My - self seest thou in need: what help for o - thers have I?

(der aufmerksam zugehört, zu
(who has listened attentively,

FASOLT.

Nicht gön' ich das Gold dem
The gold I begrudgethe

Fafner.)
to Fafner.)

Al - ben; viel Noth schon schuf uns der Nib - lung; doch schlaunt schlüpfte un - serm Zwan - ge immer der Zwerg.
Niblung; much ill he e - ver has wrought us, but sly - ly still the dwarf has slipped away from our hands.

FAFNER.

Neu - e Neid - that sinnt uns der Niblung, giebt das Gold ihm Macht. —
Still the Nib - lung broods on new ill if gold but grant him power. —

Du da, Loge! sag' oh - ne
List - en Loge! say without

LOGE.

Lug: was lie: what
Gros - ses gilt denn das Gold, dass dem Niblung es ge - nügt?
glo - ry lies in the gold which the Niblung holds so dear?

Ein Tand ist's in der
A toy 'tis in the

LOGE.

Wasser's Tie-fe, lachen-den Kin-dern zur Lust; dochwardes zum run-den Rei-fe ge-
waters sleeping, serving for child-ren's de-light; but if to a rounded ring it be

ped. * *ped.* *

schmiedet, hilft es zur höch-sten Macht, ge-winnt dem Man-ne die
fashioned, meas-ure-less might it grants, and wins the world for its

p cresc.

ped. * *ped.* *

Welt.
lord. (sinnend.)
WOTAN. *(thoughtfully.)* *slightly broad p*

Von des Rhei-nesGold hört ich rau-nen: Beu-te-Ru-nen
Rumours came to me of the Rhine-gold: runes of boo-ty

fp p pp

ped. *

ber-ge sein ro-ther Glanz; Macht und Schät-ze schüf' oh-ne Maass ein
hide in its rud-dy glow; might and wealth un-meas-ured a ring would

sempre pp

FRICKA.

(leise zu Loge.)
(softly to Loge.)

WOTAN.
Taug-te wohl des gold'nen Tan-des gleissend Geschmeid auch Frauen zu
Serves as well the gold-en trinkets' glit-ter-ing dross to deck forth a

Reif.
gain.

schö - nem Schmuck?
wo - man's grace?

LOGE.

Des Gat-ten Treu' er-trotz-te die Frau, trü - ge sie hold den hel - len
Her hus-band's faith were fixed by the wife who e-ver bore the glist'-ning

LOGE.

Schmuck, den schim-mernd Zwer-ge schmie - det rührig im Zwan - ge des Reif's.
charm that bu - sy dwarfs are forg - ing toiling in thrall to the ring.

FRICKA.

(schmeichelnd zu Wotan.)
(caressingly to Wotan.)

Ge-wän - ne mein Gat-te sich wohl das Gold?
O, might but my hus-band win him the gold?

dolcissimo

p
(una corda)

più p

pp

WOTAN.

(Wotan wie in einem Zustande wachsender Bezauberung.)

(Wotan appearing more and more under the influence of a spell.)

Des Me -

ppp

poco marcato

Rei - fes zu wal - ten, räth - lich will es mich dün - ken. —
thinks it were wise now sway o'er the ring to en - sure me. —

sempre pp *più pp*

LOGE.

WOTAN.

Ein A

Doch wie Lo - ge, lern' ich die Kunst? wie schuf ich mir das Ge - schmeid?
But say Lo - ge, what is the art by which the trin - ket is shaped?

p

LOGE.

Ru - nenzau - ber zwingt das Gold zum Reif; kei - ner kennt ihn; doch
rune of ma - gic makes the gold a ring; no - one knows it; but

p *p* *pp*

broad

LOGE.

(Wotan wendet sich unmuthig ab.)
(Wotan turns away in ill-humour.)

langsamer

ei - ner übt ihn leicht, der sel'- ger Lieb' ent - sagt. Das
he can use the spell who bless-ed love for - swears. That

langsamer *wie vorher*

p *p* *sf* *f*

spar'st du wohl; zu spät auch käm'st du; Al-berich zau - der-te nicht. Zag-los ge-
likes thee not; too late, too, cam'st thou Al-berich did not de-lay. Fearless the

f *f* *f* *f* *f* *f p*

string.

faster

wann er des Zau-ber's Macht; ge - ra - then ist ihm der Ring!
might of the spell he won; and right - ly wrought was the ring!

cresc. *ff* *dim.*

(grell)
(harshly)

DONNER. (zu Wotan)
(to Wotan)

Zwang uns al-len schü-fe der Zwerg, würd' ihm der Reif nicht ent-
Slaves should we be all to the dwarf, were not the ring from him

p

1 2 *** *1 2* *** *** ***

Ad. 26520 *Ad.* *Ad.*

FROH.

DONNER. ris-sen. *wrest-ed.* **WOTAN.** Den Ring *The ring* muss ich ha-ben! *I must win me!*

Leicht erringt oh-ne Lie-bes- *Light-ly now without curse of*

dolce
p

LOGE.

(grell)
(harshly)

Spott-leicht, oh-ne Kunst, wie im Kin-derspiel! *Right well, without art, as in child-ren's play!* Durch *By*

FROH.

fluch er sich jetzt. *love were it won.*

WOTAN.

So ra-the, wie? *Then coun-sel, how?*

LOGE.

Raub! *theft!* Was ein Dieb stahl, das stieh'l'st du dem Dieb: ward leich-ter ein Ei-gen er- *What a thief stole, steal thou from the thief: couldst bet-ter gain aught for thine*

langt? *own?*

Doch mit ar-ger Wehr wahr't sich Al-berich; *But with wea-pons dire fight-eth Al-berich;*

LOGE.

klug und fein musst du ver-fah-ren, ziehst den Räu-ber du zu Recht, um des
 deep and shrewd must be thy work-ing, if the thief thou wouldst o'er-reach, so that

Rhei-nes Töch-tern, den ro-then Tand, das Gold wie-der zu ge-ben; denn
 thou may'st ren-der the rud-dy dross, the gold once more to the maid-ens, for

(mit Wärme.)
 (with warmth)

da-rum fle-hen sie dich.
 there-for pray they to thee.

WOTAN.

Des Rhei-nes Töchter?
 The ri-ver maidens?

FRICKA.

Von dem Wassergezücht mag ich nichts wissen; schon manchen
 Of the water-y brood let nought be spoken; to my dis-

Was taugt mir der Rath?
 What boots me that rede?

chry. dolce
dolcissimo

p

Mann mir zum Leid! — ver-lock-ten sie buh-lend im Bad.
 tress, man-y a man they lured to their wa-ter-y lair.

più p *dim.* *pp*

(Wotan steht stumm mit sich kämpfend, die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat Fafner bei Seite mit Fasolt berathen.)
 (Wotan stands silently struggling with himself. The other gods fix their eyes on him in mute suspense. — Meanwhile Fafner has been conferring aside with Fasolt.)

pp *tr.* *p*

FAFNER (zu Fasolt)
 (to Fasolt)

Glaub' mir, mehr als Frei-a frommt das gleis-sen-de Gold: auch
 Trust me, more than Frei-a boots the glit-ter-ing gold: e-

(Fasolt's Gebärde deutet an, dass er sich wider Willen überredet fühlt.)
 (Fasolt's demeanour shows that he feels himself convinced against his will.)

pp *p* *pp*

ew'-ge Ju-gend er-jagt, werd durch Goldes Zau-ber sie zwingt.
 ter-nal youth would be won if the golden charm were our own.

pp *p* *pp*

(Fafner tritt mit Fasolt wieder an Wotan heran.)
 (Fafner and Fasolt approach Wotan again.)

pp *p* *cresc.*

FAFNER.

Mässig.

Hör', Wo-tan, der Harren-den Wort!
Hear, Wo-tan, our word as we wait!

f pesante *mf* *p*

Frei-a bleib' euch in Frieden; leicht'ren Lohn fand ich zur Lösung: uns rau-hen Rie-sen ge-
Free with you leave we Frei-a; guer-don less great shall con-tent us: for us rude gi-ants e-

p *p*

WOTAN.

Seid ihr bei Sinn? Was nicht ich be-sit-ze, soll ich euch
Are ye distraught? What is not mine own, how can I, ye

FAFNER.

nügt dem Ni-blungen ro-thes Gold.
nough were Ni-belheim's rud-dy gold.

f *f* *f*

Scham-lo-sen schenken?
shame-less ones, grant you?

FAFNER.

Schwer bau-te dort sich die Burg: leicht wird dir's mit
Hard la-bour built yonder walls: light weret for thy

f *f* *f* *p* *p*

FAFNER.

list'ger Gewalt (was im Neidspiel nie uns ge-lang:) den Niblun-gen fest zu fah'n.
cunning and force (what our spite e'er failed to a-chieve:) to fetter the Nib-lung fast.

WOTAN (beschleunigend)
(quickening.)

Für euch müht' ich mich um den Al-ben? für euch fing ich den Feind? Un-verschämt und
For you shall I deal with the Nib-lung? for you fet-ter the foe? In-so-lent and

ü-ber-begehrlich macht euch Dumme mein Dank!
greedy, ye dullards, are ye made by my debt!

Schneller.

(ergreift plötzlich Freia, und führt sie mit Fafner zur Seite.)
FASOLT (suddenly seizes Freia and draws her with Fafner to the side.)

Hieher, Maid! In uns're Macht! Als Pfand folg'st du uns jetzt, bis wir Lösung em-
To us, maid! We claim thee now! As pledge stay thou with us-till thy ransom be

(schreiend)
(screaming)

FREIA.

FASOLT. We - - he! We - - he!
Woe's me! Woe's me!

pfahn!
paid!

f *più f*

ad. *

Weh!
Woe!

FARNER.

Fort von hier sei sie entführt!
Far from here let her be borne!

Bis A-bend, ach-tet'swohl! — pflē-gen wir sie als
Till evening-heed me well! — held is she as a

ff *fp*

*

Pfand; wir keh-ren wie-der; doch kom-men wir, und be-reit liegt nicht als Lösung, das Rheingold licht und
pledge; at night re-turn we; but when we come, if at hand lie not the ransom, the Rhinegold fair and

p

FASOLT.

Zu End' ist die Frist dann, Frei-a ver-fal-len: für im - - mer fol-ge sie
At end 'is her shrift then, Frei-a is for-feit: for e - - ver dwell she with

roth —
red —

fp *fp* *fp* *f* *p*

FREIA. (schreiend)
(screaming)

(Freia wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen.)
(Freia is borne away by the hastily retreating giants.)

Schnell.

Schwe - ster! Brü - der! Ret - tet!
Sis - ter, Bro - thers! Save me!

uns!
us!

ff *veloce*

ff

ff

Helft!
Help!

FROH.

DONNER.

Auf, ih-nen nach!
Up, to her aid!

(Sie blicken Wotan fragend an.)
(They look at Wotan enquiringly.)

Bre - che denn Al - les!
Per-ish then, all things!

fz

fz

fz

fz

fz

fz

ff dim.

FREIA. (aus der Ferne.)
(in the distance.)

Ret-tet! Helft!
Save me! Help!

LOGE.

(den Riesen nachsehend.)
(looking after the giants.)

Ue-ber
O-ver

Stock und Stein zu Thal stapfen sie hin:
stock and stone they strided down to the vale:

durch des Rhei - nes Was-serfurth
through the wa - ter hea - vi - ly

p

f

fp

LOGE.

wa - ten die Rie - sen. Fröh - lich nicht hängt Frei - a den Rau - hen ü - ber den
 wade now the gi - ants. Sad at heart hangs Frei - a, so rough - ly borne on their

ausdrucksvoll. *p*

Rücken! — Hei-a! hei! wie taumeln die Töl - pel da - hin! Durch das Thal tal - pen sie
 shoulders! — Hei-a! hei! the churls, how they lum - ber a - long! Now they tramp up through the

schon. Wohl an Rie - sen - heim's Mark erst hal - ten sie
 vale. First at Rie - sen - heim's bound their rest will they

dim.

Rast. — (er wendet sich zu den Göttern.)
 take. — (he turns to the gods.)

rit. Was sinnt nun Wo - tan so
 How dark - ly Wo - tan doth

più p

(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtigkeit die Bühne, in ihm erhalten die Götter ein sunehmend bleiches und ältliches Aussehen, alle stehen bang und erwartungsvoll auf Wotan blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)

(A pale mist fills the stage, gradually growing denser. In it the gods' appearance becomes increasingly wan and aged. All stand in dismay and expectation looking at Wotan, who fixes his eyes on the ground in thought.)

LOGE. Allmälich etwas langsamer.

wild? brood? Den sel-gen Göt-tern wie geht's? A-lack, what ail-eth the gods?

pp

Red. (u.c.)

Trügt mich ein Ne-bel? neckt mich ein Mists, do ye trick me? mocks me a

sempre pp

Red.

Traum? dream? Wie bang und bleich ver-blüht ihr so bald! Euch er- Dis-mayed and wan ye with-er so soon! From your

ausdrucksv.

p

Red.

licht der Wan-gen Licht; der Blick eures Au-ges ver-blitzt! cheeks the bloom dies out; and quenched is the light of your eyes!

p

fp

Red.

Frisch, mein Froh! noch ist's ja früh! — Dei-ner Hand, Don-ner, entsinkt ja der
 Cour-age Froh! day is at dawn! — From thy hand, Don-ner, es-ca-peth the

sf *p* *f* *p* *p* *dim.* * -

sempre p *Red.*

Hammer! Was ist's mit Fri - cka? freut sie sich
 hammer! What grief hath Fri - cka? is she in

Red. * - *p*

puerit + Glouev *slow 4*
 Noch etwas langsamer.
 we - nig ob Wo - tan's gräm-lichem Grau, dass schier zum Grei-sen ihn schafft?
 sor - row for Wo - tan, gloom-y and grey, whose seems al - rea - dy grown old?

p *più p* *pp* * -

FRICKA. *p*
 We-he! We-he! Was ist ge-scheh'n?
DONNER. Woe's me! Woe's me! What has be-fall'n?

Mir sinkt die Hand!
 My hand doth sink!

sempre pp

FROH.

Mirstockt das Herz!
My heart stands still!

pp *dim.*

LOGE.

Jetzt fand'ich's! hört, was euch fehlt! Von Frei-a's Fruchtge-nos-set ihr heu-tenoch
I see now! hear what ye lack! Of Frei-a's fruit not yet have ye eat-en to-

pp

nicht. Die gold - nen Ae-pfel in ih - -rem Gar-ten, sie mach-ten euch
day. The gold - en ap-ples that grow in her garden, have made you all

p

tüchtig und jung, ass't ihr sie je - den Tag. Des Gar - tens Pfl-e-gerin ist nun ver-
doughty and young, ate ye them day - by day. The gar - den's keeper in pledgenow is

p

LOGE.

pfän-det; an den Ae-stendarbt und dorrt das Obst, bald fällt faul es her - ab.
 grant-ed; on the branches droops and dies the fruit, de-cayed soon it will fall.

p *pp* *pp*

Mich kummert's min-der; an mir ja karg-te Frei-a von je
 It irks me lit-tle; for meanly e-ver Frei-a to me

p *p*

knausernd die köst-li-che Frucht:
 stint-ed the sweet-tasting fruit:

denn halb so ächt nur bin ich wie, Se-li-ge,
 but half as god-like am I, ye great ones

p *p*

ihr!
 you!

beschleunigend.

p *cresc. -*

LOGE. (frei, doch lebhaft und grell.)
(freely, but quickly and harshly.)

Doch ihr setztet al-les auf das jün-ge Obst: das wussten die Riesen wohl; auf eu-er Le-ben
But ye set your fortune on the youth-giving fruit: that wot-ted the giants well; and at your lives this

Im Zeitmass: mässig.

leg-tensie's an: nunsorgt, wie ihr das wahr! Oh- ne die Aepfel, alt und grau, greis und
blow now is aimed: to save them be your care! Lacking the apples, old and grey, worn and

grämlich, wel-kend zum Spott al-ler Welt, er- stirbt der Göt- ter Stamm.
wea- ry, withered, the scoff of the world, dies out the god- ly race.

FRICKA. (bang)
(anxiously)

Wo- tan, Ge- mahl! un- sel'- ger Mann! Sieh, wie dein Leichtsinn la- chend uns
Wo- tan, my lord! un- hap- py man! See how thy laugh- ing light-ness has

FRICKA.

al - len Schimpf und Schmach er - schuf! (mit plötzlichem Entschluss auffahrend.)
 brought us all dis - grace and shame! (starting up with a sudden resolve.)

WOTAN.

Auf, Lo-ge! hin-
 Up, Lo-ge! des-

WOTAN.

ab mit mir! Nach Ni - bel-heim fah-ren wir nie-der: ge - win-nen will ich das
 cend with me! To Ni - bel-heim go we to - ge-ther: for I will win me the

LOGE.

Die Rheintöchter rie - fendichan: so dür-fen Er - hö - rungsie hof - fen? (heftig.)
 The Rhinedaughters called up-on thee: ah, may they then hope for a hear - ing? (violently.)

Gold. gold. Schwei - ge, Peace, thou

Wie du be - fiehst, führ' ich dich schnell: steil hin-
 At thy command, swift-ly we go: down the

Schwätzer! Frei-a, die Gu - te, Frei-a gilt es zu lö-sen!
 babbler, Frei-a, the fair one, Frei-a needs must be ransomed!

LOGE.

ab steigen wir denn durch den Rhein?
steeps shall we make way through the Rhine?

So schwingen wir uns durch die Schwefelkluft:
Then swing we our selves through the sulphur cleft:

WOTAN.

Nicht durch den Rhein!
Not through the Rhine!

LOGE.

dort schlüpfte mit mir hin - ein!
down yonder slip in with me!

(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein
(He goes first and disappears at the side in a cleft from which, immediately

schwefliger Dampf hervorquillt.)
afterwards, a sulphurous vapour arises.)

pp

sempre pp

WOTAN.

Ihr andern harrt bis A-bend hier: ver-lor' ner Ju-gend er-jag' ich er-lö-sendes
Ye others wait till evening here: the gold-en ransom to win back our youth will I

FRICKA.

(Er steigt Loge nach in die Kluft hinab: der aus ihr dringende Schwefel- dampf verbreitet sich über die ganze Bühne, und erfüllt diese schnell mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar.)

O keh - re
O soon re-

FROH.

(He descends after Loge into the cleft. The sulphurous vapour Glück auf! Glück auf!
issuing there from spreads over the whole stage and quickly Good luck! Good luck!
fills it with thick clouds. Those remaining on it are soon hidden.)

WOTAN.

Gold!
gain!

DONNER.

Fah - re wohl, Wo - tan!
Fare thee well, Wo - tan!

p *cresc.*

FRICKA.

(Der Schwefeldampf verdüstert sich zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten
(The vapour thickens to a quite black cloud which rises from below upwards; this

bald zur ban-genden Frau!
turn to thy sor-rowing wife!

dim. *p* *cresc.*

nach oben steigt; dann verwandelt sich dieses in festes, finstres Steingeklüft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein
then changes to a dark rocky chasm which continues to rise so that the theatre seems to be gradually sinking into the earth.)

hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab.)

p *p*

sempre arpegg.
cresc.

più f
ff
dim.

p
cresc.

mf \rightarrow *p*
cresc.

Beschleunigend.
p *cresc.* *f* *dim.* *p*
pp

Sehr schnell.
cresc. *f* *fp* *p*

System 1: Grand staff with piano (*p*) dynamics and crescendo (*cresc.*) markings. The right hand features a melodic line with a five-fingered scale-like passage. The left hand has a rhythmic accompaniment with some chords marked with asterisks.

System 2: Grand staff with *sempre cresc.* marking. The right hand continues the melodic development, and the left hand accompaniment becomes more active.

System 3: Grand staff with various rhythmic patterns and dynamics. The right hand has a more complex melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some chords marked with asterisks.

System 4: Grand staff with *piu f* marking. The right hand features a melodic line with triplet figures. The left hand accompaniment includes some chords marked with asterisks.

System 5: Grand staff with *ff* marking. The right hand has a dense texture of chords. The left hand accompaniment includes some chords marked with asterisks.

(Von verschiedenen Seiten her dämmert aus der Ferne dunkelrother Schein auf, wachsendes Geräusch wie von Schmiedenden wird überall her vernommen.)

(A ruddy glow shines from various places in the distance, increasing clamour as from smithing is heard on all sides.)

System 6: Grand staff with *sempre ff* marking. The right hand has a dense texture of chords. The left hand accompaniment includes some chords marked with asterisks.

Amboss hinter der Scene.
Anvil behind the scene.

First system of music, measures 1-4. The top staff is a vocal line in 9/8 time, starting with a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* marking. The bottom staff is a piano accompaniment in 3/4 time, featuring a melody with triplets (fingerings 3 2 1 3 1 3 2 1) and a bass line with chords and a 7-measure rest.

Second system of music, measures 5-8. The top staff continues the vocal line with a *sempre cresc.* marking. The bottom staff continues the piano accompaniment with a *dim.* marking and includes a *rit.* (ritardando) instruction.

Third system of music, measures 9-12. The top staff continues the vocal line with a *più f* marking. The bottom staff continues the piano accompaniment with a *p* marking.

Fourth system of music, measures 13-16. The top staff continues the vocal line with a *ff* marking. The bottom staff continues the piano accompaniment.

9/8 *dim.*

p *cresc.*

sempre dim.

(Das Getöse der Ambose verliert sich. Eine unabsehbar weit sich dahinziehende unterirdische Kluft wird erkennbar,
 (The clung of the anvils dies away. A subterranean chasm appears, which fills the whole scene and seems to open

3/4 *p* *pp*

f *più f*

die nach allen Seiten hin in enge Schachte auszumünden scheint.)
 into narrow clefts on all sides.)

ff